

I saw my lovely Phillis

n. 8 from *Of Thomas Morley the first booke of Balletts to five voyces, 1595*

Original English text

I saw my lovely Phillis
Laid on a bank of Lillies.
Fa la la la.
But when her selfe alone, shee there espieth
On mee, shee smyleth, and home away shee flyeth.
Fa la la la.

Why flies my best beloved?
From mee her love approved.
Fa la la la.

"See, see what I have heere: fine sweet Musk Roses,
To deck that bosome, where love her selfe reposes."
Fa la la la.

Modern english text

I saw my lovely Phillis
Laid on a bank of lilies.
Fa la la la.
But when herself alone, she there espies
On me, she smiles, and home away she flies.
Fa la la la.

Why flies my best beloved?
From me her love approved.
Fa la la la.

"See, see what I have here: fine sweet musk roses,
To deck that bosom, where love herself reposes."
Fa la la la.

Italian translation

*Ho visto la mia adorabile Filli
Distesa su un pendio di gigli.
Fa la la la.
Ma quando lei stessa è sola, lì mi spia,
sorride, e verso casa vola via.
Fa la la la.*

*Perché s'involò la mia migliore amata?
Da me il suo amore è ben accetto.
Fa la la la.*

*"Vedi, guarda cosa ho qui: belle e amabili rose mosquete,
per adornare quel petto dove lo stesso amore riposa."
Fa la la la.*

transcribed by
Leonardo Lollini

Thomas Morley
(1557-1603)

[♩ = 60 ca.]

CANTUS I saw my love - ly Phil - - - - -
Why flies my best be - lo - - - - -

ALTUS I saw my love - ly Phil - - - - -
Why flies my best be - lov - - - - -

TENOR I saw my love - ly Phil - - - - -
Why flies my best be - lov - - - - -

QUINTUS

BASSUS I
Why

5

- lis, I saw my love - ly Phil - lis, I saw my
- ved, why flies my best be - lo - ved, why flies my

- lis, I saw my love - ly Phil - lis, I saw my
- ed, why flies my best be - lov - ed, why flies my

- lis, I saw my love - ly Phil - lis, I saw my love - ly Phil - lis, Phil -
- ed, why flies my best be - lov - ed, why flies my best be - lov - ed, be -

I saw my love - ly Phil - lis, I saw my love - ly Phil - lis, I saw my love -
Why flies my best be - lov - ed, why flies my best be - lov - ed, why flies my best

saw my love - ly Phil - lis, I saw my love - ly
flies my best be - lov - ed, why flies my best be -

11

love - ly Phil - lis Laid on a banck of Lil - lies. Fa la la
 best be - lov - ed? From mee her love ap - prov - ed.

love - ly Phil - lis Laid from on mee a banck of Lil - lies. Fa la
 best be - lov - ed? From mee her love ap - pro - ved.

- lov - - - lis Laid from on mee a banck of Lil - - - lies. Fa la la
 - lov - - - ed? From mee her love ap - prov - - - ed.

- ly Phil - lis Laid on a banck of Lil - lies.
 - be - lov - ed? From mee her love ap - - - pro - ved.

Phyl - - - lis Laid on mee a banck of Li - - lies. Fa la
 -lov - - - ed? From mee her love ap - prov - ed.

17

la la. Fa la la la la. Fa la la. Fa la

la la la la la la. Fa la la la la

la la la la la la la. Fa la la la la la

Fa la la la la la. Fa la la la la

la la la la la la la. Fa la la la la la

[♩ = 60 ca.]

[♩ = 60 ca.]

22

1. la. I Why la. But "See,

la. I saw my la. But when her selfe a - lone, shee there e - spi - eth, But
 Why flies my "See, see what I have heere: fine sweet Musk Ros - es, See,

la. la. But when her selfe a - lone, shee there e - spi - - - eth, But
 "See, see what I have heere: fine sweet Musk Ros - es, See,

la. la. But when her selfe a - lone, shee there e - spi - eth
 "See, see what I have heere: fine sweet Musk Ros - es

la. la. But when her selfe a - lone, shee there e - spi - eth
 "See, see what I have heere: fine sweet Musk Ros - es

28

when see her selfe a lone, shee there e spi eth On
 see what I have heere: fine sweet Musk Ros es To

when see her selfe a lone, shee there e spi eth
 see what I have heere: fine sweet Musk Ros ses

when see her selfe a lone shee there e spi eth, On mee,
 see what I have heere: fine sweet Musk Ros es, To deck

On mee, shee smy -
 To deck that bo -

On me, she
 To deck that

32

mee, shee smy leth, on mee, shee smy leth,
 deck that bo some, to deck that bo some

On mee, shee smy leth, And home a way shee
 To deck that bo some Where love her selfe re -

shee smy leth, on mee, shee smy
 that bo some, To deck that bo

-leth, on mee, shee smy leth, And
 some, to deck that bo some Where

smy leth, on mee, shee smy leth,
 bo some, to deck that bo some

36

[♩. = 60 ca.]

And home a way shee fly eth, shee fly eth.
 Where love her selfe re pos es, re pos es."

fly eth, and home a way shee fly eth, and home a way shee fly eth.
 -pos es, Where love her selfe re pos ses, Where love her selfe re pos es."

-leth, And home a way shee fli eth, and home a way shee fli eth.
 some Where love her selfe re pos es, where love her selfe re pos es."

home a way shee fly'th, shee fli eth, And home a way shee fly eth.
 love her selfe re pos es, where love her selfe re pos es."

And home a way she fli eth.
 Where love her selfe re pos es."

41

Fa la la la la la la la la la. Fa la

Fa la la la la la la la la la la la la la la la

Fa la la la la la la la la la la la la la

Fa la la la la la la la la la la. Fa la la

Fa la la la la la la la la. Fa la

46

la la la la la la la. Fa

la. Fa la la la. Fa la la la la la. Fa la la

la la la la la la la. Fa la la la la la la la la

la. Fa la la la. Fa la la la la la la. Fa la la

la. Fa la la la. Fa la la

52

[♩ = 60 ca.]

1. 2.

la la la la la la la la la la. la. la.

la la la la la la la. Fa la la la la la. But See, la.

Fa la la la la la la la la. la. la.

la la la la la la la. fa la la la la la. la. la.

la la la la la la la la la. la. la.